

ДАТА: 21/10/2021

DATE: 21/10/2021

ЗАПРОС НА ПРЕДОСТАВЛЕНИЕ**REQUEST FOR QUOTATIONS**

РАСЦЕНОК: No. 21/RUS/013

No. 21/RUS/013

**НА ПРОВЕДЕНИЕ ТРЕНИНГА ПО РАБОТЕ С
ПСИХИЧЕСКИ НЕУРАВНОВЕШЕННЫМИ
ЛЮДЬМИ 12 НОЯБРЯ 2021 ГОДА****FOR ORGANIZATION OF A TRAINING ON
WORKING WITH MENTALLY UNBALANCED
PEOPLE ON 12 NOVEMBER 2021****СРОК И ВРЕМЯ ПОДАЧИ ЗАЯВОК:
28/10/2021-18:00 ч. По Московскому времени****QUOTATION TO BE RECEIVED BY:
18:00 P.M. 28/10/2021****ПРЕДСТАВЛЯЕМ УВКБ ООН**

Управление Верховного Комиссара ООН по делам беженцев (УВКБ ООН) было создано 14 декабря 1950 года по решению Генеральной Ассамблеи ООН. В мандат Агентства входит координация международных усилий по защите беженцев и решение их проблем во всем мире. Основная цель Агентства – защита прав и благосостояния беженцев. В мандат Агентства также входит защита прав лиц без гражданства. Более подробную информацию об УВКБ ООН, мандате и деятельности Агентства можно посмотреть на сайтах <http://www.unhcr.org> и <http://www.unhcr.ru>.

INTRODUCTION TO UNHCR

The Office of the United Nations High Commissioner for Refugees (UNHCR) was established on December 14, 1950 by the United Nations General Assembly. The agency is mandated to lead and co-ordinate international action to protect refugees and resolve refugee problems worldwide. Its primary purpose is to safeguard the rights and well-being of refugees. It also has a mandate to help stateless people. For further information on UNHCR, its mandate and operations, please see <http://www.unhcr.org> and <http://www.unhcr.ru>.

1. ТРЕБОВАНИЯ

Представительство УВКБ ООН в Российской Федерации приглашает квалифицированных поставщиков услуг представить свои расценки на проведение тренинга по работе с психически неуравновешенными людьми в г. Москва для сотрудников УВКБ ООН и партнерских организаций («Мемориал», «Гражданское Содействие»; «Вера, Надежда, Любовь»; Санкт-Петербургский Центр Международного Сотрудничества Красного Креста; Институт прав человека; Фонд «Здоровье и Жизнь»). Планируемое число участников тренинга: 45 человек. Просим Вас предоставить ваши заявки в формате **Приложения В** (Форма подачи заявки).

1. REQUIREMENTS

The Office of the United Nations High Commissioner for Refugees (UNHCR) in the Russian Federation invites qualified suppliers to submit quotations for conducting training on working with mentally unbalanced people in Moscow for UNHCR staff and partner organizations (Memorial; Civic Assistance; Faith, Hope, Love; St. Petersburg Center for International Cooperation of the Red Cross; Institute of Human Rights; Health and Life Foundation). Estimated number of participants: 45 persons. Please submit your quotation in the format of the **Annex C** (Offer format).

ПРИМЕЧАНИЕ: УВКБ ООН освобождено от уплаты НДС в соответствии со статьей 7 и пунктом 12 статьи 165 Налогового Кодекса РФ и

Please be informed that UNHCR is exempt from paying VAT in accordance with article 7 and para 12 of the article 165 of the Tax Code of the Russian

пунктом 2 Правил применения нулевой ставки по налогу на добавленную стоимость при реализации товаров и услуг для официального использования международными организациями и их представительствами, осуществляющими свою деятельность на территории РФ, утвержденные Постановлением Правительства РФ № 455 от 22 июля 2006 года и Приказом от 24 марта 2014 года об утверждении перечня международных организаций, освобожденных от уплаты НДС. **На основании вышеуказанных документов просим вас представить ваши расценки с нулевой ставкой НДС.**

2. ИНФОРМАЦИЯ ДЛЯ ПОДАЧИ ЗАЯВКИ:

Все вопросы в отношении данного запроса на предоставление расценок направляйте Валерии Когай, Ассистенту Отдела Программ УВКБ ООН на kogay@unhcr.org. Заявки должны быть направлены до 18:00 ч. 28/10/2021 на электронный адрес: kogay@unhcr.org.

Обращаем ваше внимание на то, что в УВКБ ООН действует ограничение на размер приложений до **10 Мегабайт**, в связи с чем может возникнуть необходимость отправки более одного сообщения, чтобы прислать все части заявки.

При отправке вашего электронного сообщения, укажите, пожалуйста, в графе Тема:

- Номер запроса на предоставление расценок 21/RUS/013;
- Название вашей компании;
- Номер отправляемого вами сообщений по электронной почте (например: 1/3, 2/3, 3/3).

Все оплаты по контракту, заключенному по результатам данного запроса на предоставление расценок, будут производиться в российских рублях. Стандартными условиями оплаты УВКБ ООН является оплата в течение 30 дней после получения товара / услуги.

Прилагаем Техническое задание (**Приложение А**), Общие условия для контрактов УВКБ ООН (**Приложение Б**). При подаче заявки просим Вас

Federation and para 2 of the Resolution of the Government of the Russian Federation no.455 dated 22 July 2006, on use of zero VAT and Resolution dated 24 March 2014, listing the international organizations exempt from paying VAT. **In view of the above your organization is requested to submit your firm commercial offer with zero VAT.**

2. RFQ SUBMISSION

Bidders are required to submit any request for clarification in respect of this RFQ by e-mail to Valeriya Kogay, UNV Programme Assistant at kogay@unhcr.org. We would appreciate receiving your quotation on or before 18:00 p.m. 28/10/2021 by e-mail to kogay@unhcr.org.

Please be aware of the fact that the e-mail policy employed by UNHCR limits the size of attachments to a maximum of **10 Mb** so it may be necessary to send more than one e-mail for the whole submission.

Please indicate in the e-mail subject field:

- RFQ 21/RUS/013;
- Name of your company;
- Number of e-mails that are sent (example: 1/3, 2/3, 3/3)

Any payments issued as a result of this RFQ will be made in the Russian Roubles. The standard payment terms of UNHCR is net 30 days upon satisfactory delivery of goods or services and acceptance thereof by UNHCR.

Please find attached Technical Specification in **Annex A**, the UNHCR's General Conditions of Contracts for the Provision of Goods and Services in **Annex B**. You

подтвердить свое согласие с данными условиями в письменном виде (прислать первую страницу Общих условий с вашей подписью), так как они являются неотъемлемой частью всех Контрактов УВКБ ООН.

Если вы еще не зарегистрированы в качестве поставщика УВКБ ООН, просим вас прислать вместе с финансовой заявкой копии свидетельства о государственной регистрации и постановке на учет в налоговом органе. Компания, выбранная для заключения Контракта, должна будет заполнить форму регистрации поставщиков УВКБ ООН (**Приложение Г**), если она еще не зарегистрирована в качестве поставщика УВКБ ООН.

Благодарим Вас за проявленный интерес,



Татьяна Анисимова,
Руководитель отдела программ УВКБ ООН в РФ

must clearly indicate in your quotation if you accept them (sign and send us the first page of the General Conditions).

If you are not yet registered as a supplier to UNHCR, please send along with your financial offer a copy of your certificate of state registration and tax registration. The company selected to enter into the Contract will be required to complete the UNHCR Supplier Registration Form (**Annex D**) if it is not already registered as a UNHCR Supplier.

Thank you for your kind attention.



Tatyana Anisimova
Programme Officer, UNHCR Russian Federation